

Keine

Eine gesamtschweizerische Kampagne

Hausarbeiterin

für die Rechte von Hausarbeiterinnen,

ist illegal.

die ohne geregelten Aufenthalt in der Schweiz leben.

Aucune

Une campagne concernant toute la Suisse

employée

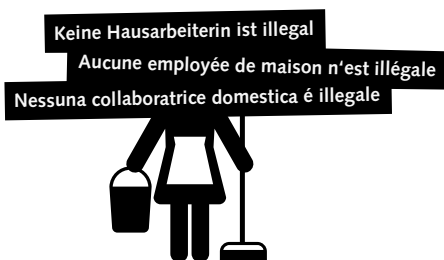
pour les droits des employées de maison

de maison

qui vivent en Suisse

n'est illégale.

sans posséder une autorisation de séjour.



Wer sind wir?

«Keine Hausarbeiterin ist illegal» ist eine Kampagne des Vereins «Hausarbeit aufwerten – Sans-Papiers regularisieren»

Der Verein «Hausarbeit aufwerten – Sans-Papiers regularisieren» wird von folgenden Organisationen getragen: Anlaufstelle für Sans-Papiers Basel * augenauf Bern * CCSI Centre de Contact Suisses-Immigrés Genève * C.E.D.R.I./Europäisches Bürgerforum * CSP Centre Social Protestant Vaud - La Fraternité * Collectif de soutien aux sans-papiers de Genève * Collectif de soutien et de défense des sans-papiers de la Côte * Collectif vaudois de soutien aux sans-papiers * EFS Evangelische Frauen Schweiz * FIMM Forum für die Integration der Migranten und Migrantinnen in der Schweiz * FIZ Fachstelle Frauenhandel und Frauenmigration * Gewerkschaft Unia * IGA Interprofessionelle Gewerkschaft der ArbeiterInnen * Katholische Kirchen Region Bern * Kommunikationsgewerkschaft syndicom * L'autre syndicat * Movimento dei senza voce * SAH-Netzwerk Schweizerisches ArbeiterInnen-Hilfswerk * SGB Schweizerischer Gewerkschaftsbund * SIT Syndicat Interprofessionnel de Travailleuses et travailleurs de Genève * SKF Schweizerischer Katholischer Frauenbund * Solidaritätsnetz Sans-Papiers Bern * Solidarité sans frontières * SOS Asile Vaud * SPAZ Sans-Papiers Anlaufstelle Zürich * SPAGAT Sans-Papiers-Anlaufstelle für die Kantone Aargau und Solothurn * terre des femmes Schweiz * Terre des Hommes Schweiz * terre des hommes suisse * Union der ArbeiterInnen ohne geregelten Aufenthalt * Verein Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers * Verein Kontakt- und Beratungsstelle für Sans-Papiers Luzern * VPOD Verband des Personals der öffentlichen Dienste.

Qui sommes-nous ?

«Aucune employée de maison n'est illégale» est une campagne de l'association «Reconnaître le travail domestique – régulariser les sans-papiers»

L'association «reconnaître le travail domestique – régulariser les sans-papiers» est soutenue des organisations suivantes : Anlaufstelle für Sans-Papiers Basel * augenauf Bern * CCSI Centre de Contact Suisses-Immigrés Genève * C.E.D.R.I./Europäisches Bürgerforum * CSP Centre Social Protestant Vaud - La Fraternité * Collectif de soutien aux sans-papiers de Genève * Collectif de soutien et de défense des sans-papiers de la Côte * Collectif vaudois de soutien aux sans-papiers * FPS Femmes Protestantes en Suisse * FIMM Forum pour l'Intégration des Migrants et Migrantes * FIZ Fachstelle Frauenhandel und Frauenmigration * Gewerkschaft Unia * IGA Interprofessionelle Gewerkschaft der ArbeiterInnen * Katholische Kirchen Region Bern * l'autre syndicat * Movimento dei senza voce * Réseau OSEO Œuvre Suisse d'Entraide Ouvrière * SIT Syndicat Interprofessionnel de Travailleuses et travailleurs de Genève * SKF Ligue suisse des femmes catholiques * Solidaritätsnetz Sans-Papiers Bern * Solidarité sans frontières * SOS Asile Vaud * SPAZ Sans-Papiers Anlaufstelle Zürich * SPAGAT Sans-Papiers-Anlaufstelle für die Kantone Aargau und Solothurn * SSP Syndicat des services publics * Syndicat des communications syndicom * terre des femmes Schweiz * Terre des Hommes Schweiz * terre des hommes suisse * Union der ArbeiterInnen ohne geregelten Aufenthalt * USS Union Syndicale Suisse * Verein Berner Beratungsstelle für Sans-Papiers * Verein Kontakt- und Beratungsstelle für Sans-Papiers Luzern.

Keine Hausarbeiterin ist illegal

Aucune employée de maison n'est illégale

Was wollen wir?

Unser Verein setzt sich ein:

- ▶ Für die gesellschaftliche Anerkennung und Aufwertung der Erwerbsarbeit von HausarbeiterInnen.
- ▶ Für die Regularisierung aller Sans-Papiers, mit Schwerpunkt Hauswirtschaft.
- ▶ Für die Verbesserung der Arbeitsbedingungen aller im Hauswirtschaftssektor Erwerbstätigen.

Que voulons-nous ?

Notre association s'engage pour:

- ▶ La reconnaissance et la valorisation du travail effectué dans le secteur de l'économie domestique
- ▶ La régularisation de tous les sans-papiers, avec une attention particulière au secteur de l'économie domestique.
- ▶ Amélioration des conditions de travail de tous / toutes les employé-e-s du secteur domestique



Warum braucht es die Kampagne?

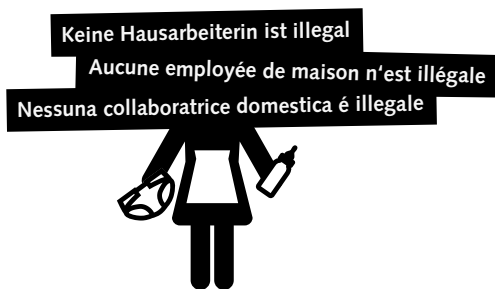
Die Anzahl Personen ohne geregelten Aufenthaltsstatus, die sogenannten Sans-Papiers, werden in der Schweiz auf 90000 bis 200000 geschätzt. Etwa die Hälfte von ihnen, grossmehrheitlich Frauen, arbeiten in Privathaushalten, besorgen den Haushalt und betreuen Kinder oder ältere oder kranke Menschen. Ihre Arbeitsbedingungen sind oft sehr prekär. Diese wichtige Arbeit ist unerlässlich für das Funktionieren unserer Gesellschaft. Es gibt nicht genügend SchweizerInnen und MigrantInnen mit einer Aufenthaltsbewilligung, die bereit sind, in diesem Bereich zu arbeiten.

« **Keine Hausarbeiterin ist illegal** » kämpft dafür, dass sich ihre Arbeits- und Lebensbedingungen bedeutend verbessern.

Pourquoi une telle campagne ?

On estime en Suisse entre 90000 et 200000 le nombre de personnes sans autorisation de séjour, qu'on appelle aussi sans-papiers. Environ la moitié d'entre elles, des femmes pour la plupart, travaillent dans le secteur de l'économie domestique et prennent en charge des enfants, des personnes âgées et/ou dépendantes. Leurs conditions de travail sont souvent très précaires. Ce travail, essentiel, est indispensable au fonctionnement de la société. Il n'y a pas suffisamment de personnes migrantes avec autorisation de séjour et de Suisse-sse-s prêt-e-s à travailler dans ce secteur.

« **Aucune employée de maison n'est illégale** » s'engage pour que leurs conditions de travail et de vie soient substantiellement améliorées.



Was kann ich tun?

- ▶ Informieren Sie sich bei uns, wenn Sie selber eine Hausarbeiterin ohne geregelten Aufenthaltsstatus sind oder sich für unsere Kampagne interessieren.
- ▶ Unterstützen Sie uns, indem sie mithelfen, die Kampagne zu verbreiten.
- ▶ Unterstützen Sie uns finanziell: Die Kampagne « **Keine Hausarbeiterin ist illegal** » lebt von Spenden. Jeder noch so kleine Beitrag auf unser **PC-Konto 85-278410-5** hilft uns.
- ▶ Unterzeichnen Sie auf **www.khii.ch** unsere Petition an den Bundesrat.

Que puis-je faire ?

- ▶ Informez-vous auprès de nous si vous êtes une employée de maison sans autorisation de séjour ou si la campagne vous intéresse.
- ▶ Soutenez-nous en diffusant notre campagne
- ▶ Soutenez-nous financièrement : La campagne « **Aucune employée de maison n'est illégale** » vit de dons. Chaque montant versé sur notre **compte postal 85-278410-5**, soit-il grand ou petit, nous aidera.
- ▶ Signez notre pétition dirigée au Conseil Fédéral sur : **www.aemni.ch**

**Keine
Hausarbeiterin
ist illegal.**

**Aucune
employée
de maison
n'est illégale.**

Keine Hausarbeiterin ist illegal

Aucune employée de maison n'est illégale

Nessuna collaboratrice domestica é illegale



www.khii.ch

www.aemni.ch